



**ISTITUTO CULTURALE LADINO
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN (TN)**

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

n. 52 di data 10 maggio 2023

OGGETTO :

Affidamento, ai sensi degli artt. 21 e 36ter1 della legge provinciale 23/1990 e art. 3, comma 01 della L.P. 2/2020, alla ditta Smallcodes s.r.l. con sede a Firenze in via del Campuccio, 88 - 50125, p.iva 06119430483, dei servizi di implementazione e revisione delle banche terminologiche del ladino fassano, mediante O.D.A. sul portale MERCURIO/ME-PAT

Bilancio gestionale 2023-2025 - esercizio finanziario 2023

Codici CIG Z013ABB233 (Impegno di spesa di € 12.810,00 – Capitolo 51570/1)

IL DIRETTORE

- visto il Piano triennale dell'attività 2023-2025 adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 42 di data 28 dicembre 2022 e visto il Bilancio di previsione 2023-2025 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 43 di data 28 dicembre 2022, nonché il bilancio finanziario gestionale 2023-2025 approvato con propria determinazione n. 178 del 28 dicembre 2022;
- vista in particolare la sezione 1.2 “*Banche lessicografiche e terminologiche DILF*”, in cui si prevede di proseguire con il lavoro di implementazione del dizionario italiano-ladino fassano DILF con la revisione dei contenuti e delle entrate ladino-italiano e di intervenire sulla struttura della banca lessicografica uniformandola dove possibile con la banca Volf e rendendola più organica;
- dato atto che, a tal fine, è necessario avvalersi di una ditta altamente specializzata nel trattamento di banche dati lessicografiche, che conosca in modo approfondito le risorse linguistiche di questo Istituto e che, soprattutto, sia in grado di gestire le diverse banche terminologiche esistenti, nonché i passaggi di implementazione avvenuti nel corso degli anni;
- stabilito che le suddette competenze possono essere ascrivibili esclusivamente alla ditta Smallcodes s.r.l. con sede a Firenze in via del Campuccio, 88 - 50125, p.iva 06119430483, la quale è soggetto pressoché unico nel trattamento delle lingue di minoranza nello specifico settore e che ha già nei suoi archivi e conosce dal punto di vista linguistico computazionale e della gestione lessicografica i repertori del ladino fassano, dando prova di professionalità e competenza nel campo;
- dato atto altresì che i servizi oggetto di questa determinazione sono complementari e susseguenti a quelli incaricati con precedente determinazione n. 45 di data 6 aprile 2022 e che pertanto risulta conveniente per l'ente proseguire con gli stessi professionisti nell'implementazione dello strumento lessicografico;
- preso contatto con la ditta Smallcodes per chiedere la disponibilità a fornire il servizio in oggetto e stabilire gli interventi necessari previsti dal Piano di attività dell'ente sopra citato (ns prot. n 508 di data 13 marzo 2023), che riguardano nello specifico:
 1. esportazione, relativa ri-importazione e assistenza alla revisione per una corretta suddivisione di ‘frasi d’esempio’, e ‘vere polirematiche’
 2. interventi su banca dati (definizioni, frasi d’esempio, polirematiche) per adeguamento ortografico in seguito ad approvazione di nuove norme di scrittura
 3. sviluppi di miglioramenti di usabilità per facilitare interventi di backoffice da parte del gruppo di redazione
 4. assistenza ai lessicografi redattori
 5. importazione di un accezionario italiano per revisione post – inversione.
- dato atto che la ditta Smallcodes si è resa disponibile a prestare il servizio richiesto, proponendo un preventivo di spesa pari ad € 10.500,00+IVA di legge (ns prot. n 558 di data 22/03/2023) nel quale sono presentate nel dettaglio le specifiche dei servizi offerti;
- valutata la congruità del prezzo offerto sulla base delle caratteristiche tecnico/linguistiche richieste;
- vista in proposito la normativa sui contratti:
 - il D.Lgs. 50/2016, Codice dei contratti pubblici di lavori, forniture e servizi;
 - la L.P. 19 luglio 1990, n. 23 (legge provinciale sui contratti e sui beni provinciali), i relativi regolamenti di attuazione e le altre disposizioni provinciali in materia di concessioni e di appalti di lavori, servizi e forniture;
 - la deliberazione della Giunta provinciale nr. 1392 di data 11 luglio 2013, che ha reso vincolante, dove possibile, l'uso del sistema Mercurio-Me-Pat per le gare telematiche-beni e servizi;
 - la L.P. 9 marzo 2016, n. 2 di recepimento della direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, e della direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sugli appalti pubblici: disciplina delle procedure di appalto e di concessione di lavori, servizi e forniture e modificazioni

della legge provinciale sui lavori pubblici 1993 e della legge sui contratti e sui beni provinciali 1990. Modificazione della legge provinciale sull'energia 2012;

- l'art. 21, comma 2 lett. h), della L.P. 19 luglio 1990 nr. 23, e s.m. in combinato disposto con il comma 4 del medesimo che consente il ricorso alla trattativa privata diretta in deroga alle procedure concorsuali nell'ambito dei servizi e forniture per la scelta del contraente per importi di contratto fino ad € 47.000,00 al netto di IVA;
 - la legge provinciale 6 agosto 2020, n. 6 che ha recepito, mediante modifica della legge provinciale 23 marzo 2020, n. 2 le deroghe in materia di appalti, di cui al D.L. 16 luglio 2020, n. 76, convertito con L. 120/2020 come modificato dall'art. 51 del D.L. 31 maggio 2021, n. 77 rideterminando fino al 30 giugno 2023 la soglia di affidamento diretto per forniture di beni e servizi a 139.000,00 al netto di I.V.A.;
- viste le direttive per l'impostazione dei bilanci di previsione e dei budget da parte delle agenzie e degli enti strumentali della Provincia approvate con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1831 di data 22 novembre 2019;
 - visti l'art. 19 bis "Semplificazione degli affidamenti a operatori economici abilitati al mercato elettronico" della L.p. 2/2016 e l'art. 5 "Semplificazione degli affidamenti a operatori economici iscritti in elenchi" della legge provinciale 2/2020;
 - vista inoltre la deliberazione della Giunta provinciale n. 1475/2020 in merito all'obbligo di iscrizione all'elenco degli operatori economici, e rilevato che per le forniture di beni e servizi tale obbligo risulta assolto con l'iscrizione dell'operatore economico al ME-PAT o al MEPA nazionale;
 - rilevato che per gli operatori economici iscritti nel ME-PAT (Mercato elettronico –Provincia autonoma di Trento) le verifiche di legge sui requisiti di ordine generale sono assolte dal soggetto gestore del sistema (per la Provincia di Trento da APAC – Agenzia Provinciale Appalti e Contratti);
 - dato atto che la tipologia del servizio di formazione sulle banche dati linguistiche di minoranza è acquisibile direttamente mediante (O.D.A) attraverso il mercato elettronico provinciale (MERCURIO/PAT) all'interno del bando di abilitazione "Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali – CPV. 92500000-6 Valorizzazione dell'identità delle minoranze linguistiche";
 - individuato nella vetrina del catalogo prodotti del mercato elettronico provinciale MEPAT, Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali – CPV. 92500000-6 il prodotto con denominazione commerciale «Implementazione e revisione DILF» proposto dalla ditta Smallcodes s.r.l. con sede a Firenze in via del Campuccio, 88 - 50125, p.iva 06119430483 al costo di € 10.500,00 (IVA esclusa);
 - visto il DURC emesso regolare in data 19.01.2023 scadenza 19.05.2023 numero protocollo INPS_34308206 (N. ID. Id: 116754963);
 - vista la documentazione presentata dalla ditta, ns. prot. n. 541 di data 20/03/2023;
 - ritenuto di stipulare il contratto in oggetto nelle forme d'uso commerciale così come previsto dall'art. 15 comma 3 della L.P. 19 luglio 1990 n. 23;
 - dato atto che l'incarico in argomento sarà perfezionato mediante ordinativo elettronico firmato digitalmente tramite il portale MERCURIO/PAT nel rispetto di quanto previsto dalla legge provinciale 23/1990 come modificata dall'art. 40 della l.p. 30 dicembre 2014, n. 14;
 - visto l'art. 3 della Legge 136/2010 e ss.mm. relativo alla tracciabilità dei flussi finanziari e la deliberazione dell'AVCP n. 4 di data 7 luglio 2011;
 - visto il D. Lgs. 159/2011 e ss.mm. in materia antimafia e dato atto che non è richiesta la documentazione antimafia per gli atti di importo inferiore ad € 150.000,00, ai sensi dell'art. 83 del citato decreto;
 - vista la L. 190/12 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" e la sezione 2 del Piano integrato di attività e organizzazione dell'Istituto Culturale Ladino "Majon di Fascegn" 2023-2025 approvato del deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 3 di data 26 gennaio 2023;

- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1217/14 che ha previsto l'estensione del codice di comportamento dei dipendenti della Provincia autonoma di Trento e degli enti strumentali, per quanto compatibile, anche alle ditte affidatarie di contratti pubblici;
- visto il D.M. 3 aprile 2013, n. 53 in materia di fatturazione elettronica;
- visto il D.L. 50/2017 convertito con legge 21 giugno 2017, n. 96 in materia di IVA (estensione a tutte le pubbliche amministrazioni del meccanismo dello "Split payment");
- visto il D.Lgs. 33/2013 e la legge provinciale 30 maggio 2014, n. 4 in materia di trasparenza;
- visto il Regolamento (UE) 2016/679 in materia di trattamento di dati ed il D.lgs. 196/2003, limitatamente alle disposizioni compatibili;
- vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, istitutiva dell'Istituto Culturale Ladino e l'allegato Statuto dell'Istituto Culturale Ladino, da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale deliberazione 23 febbraio 2017, n. 290;
- visto il "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 ed in particolare l'art. 22;
- visto il D.Lgs 23 giugno 2011, n. 118 ed in particolare l'articolo 56 del medesimo, in relazione al quale la spesa derivante dal presente provvedimento costituisce oggetto di impegno diretto a valere sul bilancio gestionale 2023, in quanto certa, determinata ed esigibile nello stesso esercizio;
- visto il Bilancio di previsione 2023-2025 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 43 di data 28 dicembre 2022 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 89 di data 27 gennaio 2023 e il bilancio finanziario gestionale per gli esercizi 2023-2025, approvato con propria determinazione n. 178 di data 28 dicembre 2022 e s.m.;
- accertata la disponibilità dei fondi al capitolo 51570/1 del bilancio finanziario gestionale 2023-2025, esercizio finanziario 2023;

d e t e r m i n a

1. di affidare, per le motivazioni tecniche e legislative esposte in premessa, ai sensi degli artt. 21 e 36ter1 della legge provinciale 23/1990 e art. 3, comma 01 della L.P. 2/2020, alla ditta Smallcodes s.r.l. con sede a Firenze in via del Campuccio, 88 - 50125, p.iva 06119430483, la fornitura dei seguenti servizi:
 - esportazione, relativa ri-importazione e assistenza alla revisione per una corretta suddivisione di 'frasi d'esempio', e 'vere polirematiche'
 - interventi su banca dati (definizioni, frasi d'esempio, polirematiche) per adeguamento ortografico in seguito ad approvazione di nuove norme di scrittura
 - sviluppi di miglioramenti di usabilità per facilitare interventi di backoffice da parte del gruppo di redazione
 - assistenza ai lessicografi redattori
 - importazione di un accezionario italiano per revisione post – inversione.

a fronte di una spesa complessiva di € 12.810,00 (I.V.A. 22% inclusa):

2. di formalizzare l'affidamento dell'incarico di cui al precedente punto 1) mediante ODA sul portale MERCURIO/PAT, nel rispetto di quanto previsto dalla legge provinciale 23/1990 come modificata dall'art. 40 della l.p. 30 dicembre 2014, n. 14;
3. di dare atto che il rapporto contrattuale sarà regolato dalle norme e condizioni previste dal capitolato del bando ME-PAT di riferimento, approvato dall'APAC (Agenzia provinciale Appalti e Contratti) avente ad oggetto "Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali", metaprodotto 92500000-6: «Implementazione e revisione DILF»;
4. di corrispondere alla ditta Smallcodes s.r.l. l'importo di cui al punto 1) in un'unica soluzione posticipata, ad avvenuta effettuazione del servizio, entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura elettronica nel rispetto di quanto previsto in materia di regolarità contributiva e assicurativa, previa attestazione da parte della Direzione dell'Istituto della regolare esecuzione dell'incarico;
5. di impegnare la spesa complessiva di Euro 12.810,00 (i.v.a. 22% inclusa), relativa ai servizi di cui al punto 1, al capitolo 51570/1 – “Progetto *terminologia e neologia*”: prestazioni professionali specialistiche” – del bilancio gestionale 2023-2025 con imputazione all'esercizio 2023.

Si dà evidenza, ai sensi art. 4 della L.P. 23/1992, che avverso il presente provvedimento è possibile presentare:

- ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento entro 60 giorni, ai sensi art. 29 dell'allegato 1) del D.Lgs. 02.07.2010, n. 104 ovvero, in alternativa,
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, entro 120 giorni, ai sensi dell'art. 8 del DPR 24.11.1971, n. 1199;
- per gli atti delle procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi o forniture, ivi comprese le procedure di affidamento di incarichi di progettazione e di attività tecnico amministrative ad esse connesse, si richiama la tutela processuale di cui all'art. 120 comma 5 dell'allegato 1) del D.Lgs. 02.07.2010, n. 104, per effetto della quale il ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento va proposto entro 30 giorni e non è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica.

LA DIRETTRICE
- Dott.ssa Sabrina Rasom -

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2023-2025

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenze finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2023-2025.

CAPITOLO	BILANCIO	N. IMPEGNO/OGS	IMPORTO
51570/1	2023	imp. 285	€ 12.810,00

Sèn Jan/ San Giovanni di Fassa, 10 maggio 2023

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
dott.ssa Marianna Defrancesco

Per copia conforme all'originale

Sèn Jan / San Giovanni di Fassa,

LA DIRETTRICE
dott.ssa Sabrina Rasom